



Ενιαία Χρήση Τοπωνυμίων



Η ενιαία χρήση των ὀρθῶν τοπωνυμίων αποτελεί ουσιώδες στοιχείο αποτελεσματικής επικοινωνίας παγκοσμίως και υποστηρίζει την κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη, την προστασία περιβάλλοντος και την εθνική υποδομή.

Για αυτόν τον λόγο τα Ηνωμένα Έθνη ίδρυσαν μία Ομάδα Εμπειρογνομόνων για τα Γεωγραφικά Ονόματα (**United Nations Group of Experts on Geographical Names - UNGEGN**).

Η **UNEGN** προάγει παγκοσμίως την ενιαία χρήση των ὀρθῶν τοπωνυμίων.

Ομάδα

Εμπειρογνομόνων

Ηνωμένων

Εθνών για τα

Γεωγραφικά

Ονόματα

Όλοι Ωφελούνται

Τα τοπωνύμια προσδιορίζουν και αντικατοπτρίζουν την κουλτούρα, την πολιτιστική κληρονομιά και τη φυσιογνωμία του τοπίου. Η συνεπής χρήση των ὀρθῶν τοπωνυμίων μπορεί να ωφελήσει τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς κοινότητες πού δραστηριοποιούνται στους τομείς:

- ◆ συναλλαγών και **εμπορίου**
- ◆ απογραφής **πληθυσμού** και εθνικών στατιστικών
- ◆ **Ιδιοκτησιακών** δικαιωμάτων και κτηματολογίου
- ◆ αστικού και περιφερειακού **σχεδιασμού**
- ◆ **περιβαλλοντικής** διαχείρισης, συνεχούς ανάπτυξης και προστασίας περιβάλλοντος
- ◆ αντιμετώπισης φυσικών καταστροφών, ετοιμότητας για **έκτακτες ανάγκες** και λήψης βοήθειας
- ◆ στρατηγικής **ασφάλειας** και ειρηνευτικών αποστολών
- ◆ επιχειρήσεων έρευνας και **διάσωσης**
- ◆ παραγωγής **χαρτών** και ατλάντων
- ◆ αυτόματης **πλοήγησης**
- ◆ **τουρισμού** και
- ◆ **τηλεπικοινωνιών** συμπεριλαμβανομένων και των ταχυδρομικών και ειδησεογραφικών υπηρεσιών.





1. Εμπόριο



2. Τοπικές Συναλλαγές



3. Απογραφή Πληθυσμού



4. Προστασία Περιβάλλοντος



5. Πλοήγηση

Πώς Βοηθάει η Ενιαία χρήση Τοπωνυμίων

Τα εθνικά προγράμματα για την τυποποίηση ονομάτων πόλεων, χωριών, υδάτινων και χερσαίων χαρακτηριστικών προσφέρουν πολλά οφέλη. Το εμπόριο και η παροχή βασικών υπηρεσιών βελτιώνονται σε εθνικό και διεθνές επίπεδο. Η ορθή χρήση των τοπωνυμίων βοηθάει στην εκτόνωση πολιτικών πιέσεων και στην προώθηση της ειρήνης μεταξύ των εθνών.

Για παράδειγμα φανταστείτε τα εμπόδια στην προώθηση ενός τριτόντος ή υπηρεσίας σε μια χώρα που χρησιμοποιεί διαφορετικό αλφάβητο, έχει πολλές περιοχές που αναφέρονται με διάφορα ονόματα σε διαφορετικές γλώσσες, ή δεν διαθέτει ένα συγκεντρωτικό εθνικό μητρώο τοπωνυμίων προσβάσιμο διεθνώς.

Αναλογιστείτε τη δυσκολία ταχείας χορήγησης τροφίμων σε μια πόλη χώρας που μαστίζεται από πόλεμο ή από μια φυσική καταστροφή, αν η πόλη είναι γνωστή με διαφορετικά ονόματα και καταγράφεται σε διάφορες γλώσσες στους διεθνείς, εθνικούς και τοπικούς χάρτες και στα νομικά έγγραφα. Στις περιπτώσεις αυτές, οι οργανισμοί βοήθειας τα μέσα ενημέρωσης και οι τοπικοί φορείς δεν μπορούν να έχουν κοινό πλαίσιο αναφοράς.

Η ενιαία χρήση των τοπωνυμίων μπορεί να κάνει τη διαφορά.

Γνωρίζετε ότι οι ονομασίες Cape Town, Kaapstad, Ekapa, Le Cap και Karakauniki αναφέρονται όλες στο ίδιο μέρος; Η τυποποίηση βοηθάει στη μείωση της σύγχυσης που μπορεί να προκύψει όταν τέτοιες παραλλαγές χρησιμοποιούνται εναλλακτικά σε κείμενα διαφόρων γλωσσών.

Πραγματοποιώντας το - UNGEGN

Η **UNGEGN** περιλαμβάνει εμπειρογνώμονες τοπωνυμίων, χαρτογράφους, γεωγράφους, ιστορικούς, γλωσσολόγους, χωροθέτες και τοπογράφους.

Τα μέλη της είναι υπεύθυνα για την ανάπτυξη και προώθηση των προγραμμάτων και δραστηριοτήτων της **UNGEGN**

Προγράμματα της UNGEGN

Η UNGEGN έχει αναπτύξει προγράμματα για:

- ♦ Την παρακίνηση ίδρυσης μιας **αρχής σε κάθε χώρα** για την τυποποίηση των εθνικών τοπωνυμίων, με ιδιαίτερη προσοχή σε θέματα που αφορούν πολύγλωσσες περιοχές και ονόματα που χρησιμοποιούνται από αυτόχθονες λαούς.
- ♦ Την παροχή ή ενθάρρυνση **εκπαίδευσης** για χώρες, που επιθυμούν να δημιουργήσουν αρχές εθνικών τοπωνυμίων ή να συντάξουν μητρώα τοπωνυμίων.
- ♦ Την προώθηση **εφαρμογής** των εθνικά τυποποιημένων τοπωνυμίων σε χάρτες και έγγραφα.
- ♦ την ενθάρρυνση διάδοσης των τυποποιημένων τοπωνυμίων με την έκδοση **εθνικών γεωγραφικών λεξικών** (αλφαβητικοί κατάλογοι τοπωνυμίων με συντεταγμένες και άλλα δεδομένα).
- ♦ Την προώθηση ανάπτυξης των εθνικών δυνατοτήτων **αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων** και της διεθνούς ανταλλαγής τεχνολογίας.
- ♦ Την ενθάρρυνση **συνεργασίας** μεταξύ των χωρών στην τυποποίηση των ονομάτων για διασυνοριακά εδαφικά χαρακτηριστικά, και
- ♦ Την προώθηση της χρήσης **τυποποιημένης ορολογίας** σχετικά με τα τοπωνύμια.

Η δραστηριότητα για το τοπωνύμια της UNGEGN υποστηρίζει τους στόχους του ΟΗΕ που περιλαμβάνουν:

- διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας
- ανάπτυξη φιλικών σχέσεων μεταξύ των εθνών
- επίτευξη διεθνούς συνεργασίας στην επίλυση οικονομικών, κοινωνικών, πολιτιστικών και ανθρωπιστικών προβλημάτων, και
- εναρμόνιση των ενεργειών των εθνών για την επίτευξη αυτών των στόχων



6. Διανομή Βοήθειας



7. Περιφερειακή Ανάπτυξη



8. Δικαιώματα Ιδιοκτησίας



9. Συνεχής Ανάπτυξη



10. Τουρισμός

Κοιτώντας το Μέλλον

Για να ενθαρρύνει παγκοσμίως την ενιαία χρήση των ορθών τοπωνυμίων η **UNGEGN** ασχολείται με:

- ♦ **προσέγγιση** χωρών που δεν έχουν μηχανισμούς τυποποίησης τοπωνυμίων, βάσεις δεδομένων (ψηφιακές ή χειρογραφικές) ή εθνικά γεωγραφικά λεξικά
- ♦ υποστήριξη ανάπτυξης **μοναδικών συστημάτων λατινοποίησης**
- ♦ διάδοση και ευρύτερη χρήση των **εθνικά εγκεκριμένων ονομάτων** και
- ♦ ανάπτυξη **εργαλείων** επικοινωνίας και εκπαίδευσης.

Πώς να προχωρήσουμε

Η επιτυχία των προγραμμάτων της **UNGEGN** εξαρτάται κυρίως από την εφαρμογή των εθνικών και τοπικών δραστηριοτήτων κάθε χώρας. Τα μέλη της **UNGEGN** ενεργούν σαν καταλύτες, για να διευκολύνουν τις απαιτούμενες βελτιώσεις και αλλαγές στις υποδομές των γεωγραφικών ονομάτων.

Περισσότερες πληροφορίες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα και τις δημοσιεύσεις της **UNGEGN** παρακαλούμε επικοινωνήστε με:

UNGEGN Secretariat
Department of Economic & Social Affairs
Statistics Division
DC2-1418
United Nations
New York, New York 10017
USA
Τηλ ++ 1 212 963 3042
Fax ++ 1 212 963 9851
www.un.org/Depts/unsd/cartog/index.htm

Χορηγός έκδοσης
ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



ΜΟΝΙΜΗ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

Εκδόθηκε Δεκέμβριο 2008

Copyright © United Nations, 1999

Η έγκριση δημοσίευσης χαρτών δόθηκε από:

1. Εθνικό Ινστιτούτο Χαρτογραφίας της Αλγερίας
2. Το Γραφείο Χαρτογραφίσεων της Ιρλανδίας
3. Πληροφορίες Εδάφους Νέας Ζηλανδίας
4. Η παραγωγή έγινε κατόπιν αδείας της Αυτής Μεγαλειότητας της Βασίλισσας επ' ονόματι του Καναδά, Φυσικές Πηγές Καναδά.
6. Εθνικό Γεωγραφικό Ινστιτούτο Γαλλίας

Προσφορά φωτογραφιών Land Victoria, Αυστραλία (Υπ' αριθμ. 1, 5, 7)
και Jessica Wilkinson (Υπ' αριθμ. 2, 3, 4, 6, 8, 10).

